



ETHERMA EZ

Deckenstrahler | Ceiling Heating Panel

Montage- und Gebrauchsanleitung

- > Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung, bevor Sie mit der Montage und Inbetriebnahme beginnen.
- > Enthält wichtige Warnhinweise.

Installation and Operating Instructions

- > Read these instructions before installing and using the heater.
- > Contains important information and warnings.

EINLEITUNG

Mit Ihrer Wahl für ETHERMA haben Sie sich für eine geniale Wärmelösung entschieden. Wir danken für Ihr Vertrauen. In uns haben Sie einen kompetenten Partner mit mehr als 30 Jahren Erfahrung. ETHERMA setzt auf ständige Innovation, höchste Produktqualität und modernes Design.

Wir unterstützen Sie mit umfangreichen Serviceleistungen und finden die individuell passende Produktlösung für Sie.

Die folgende Anleitung soll Ihnen helfen, Ihr ETHERMA Qualitätsprodukt so wirkungsvoll wie möglich einzusetzen. Sie gibt wichtige Hinweise für die Sicherheit, die Installation, den Gebrauch und die Wartung der Geräte. Bitte lesen Sie die in dieser Anleitung aufgeführten Informationen daher sorgfältig durch und behalten Sie sie für Rückfragen zu einem späteren Zeitpunkt auf.

Der Hersteller haftet nicht, wenn die nachstehenden Anweisungen nicht beachtet werden. Die Geräte dürfen nicht missbräuchlich, d.h. entgegen der vorgesehenen Verwendung, benutzt werden.

Die Verpackung Ihres hochwertigen ETHERMA Produktes besteht aus recycelbaren Werkstoffen.

INTRODUCTION

With your choice of ETHERMA you have decided on an ingenious heating solution. We thank you for your confidence. In us you have a competent partner with more than 30 years of experience. ETHERMA relies on constant innovation, highest product quality and modern design.

We support you with comprehensive personalized services and find the right product solution for you.

The following instructions will help you, to use your ETHERMA quality product as effective as possible. They contain important information about safety, installation, use and maintenance of the devices. Please read the information in this instruction carefully and keep them for feedback at a later time on.

The manufacturer is not liable if the following instructions are not followed. The units may not be misused, i.e. counter to the intended use.

The packaging of your high quality ETHERMA product is made of recyclable materials.

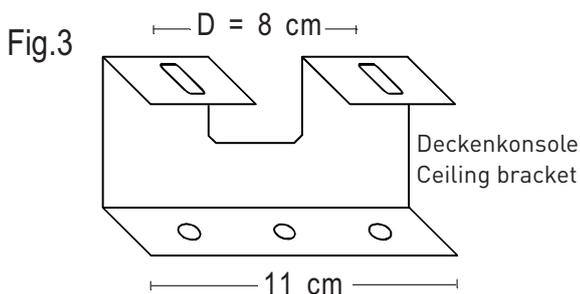
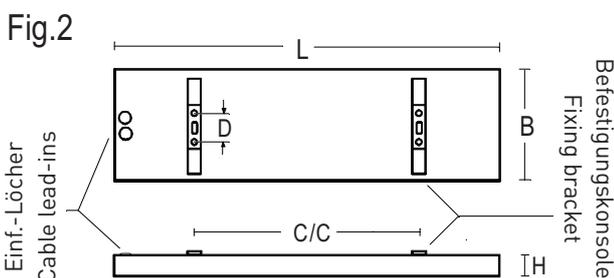
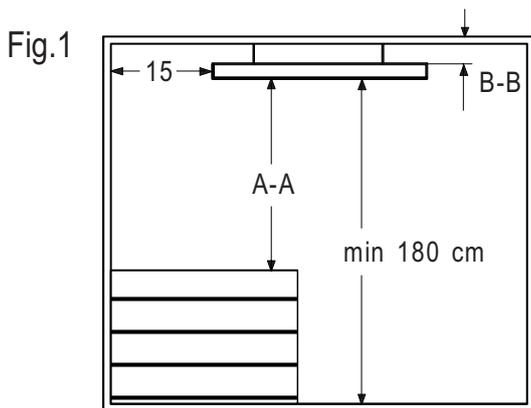


Fig.4 Typ: EZ-800, EZ-1200, EZ-1600, EZ-2000

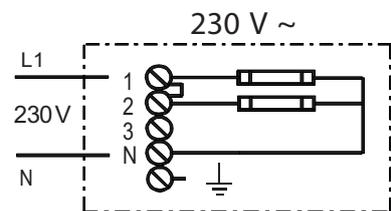


Fig.5 Typ: EZ-3600

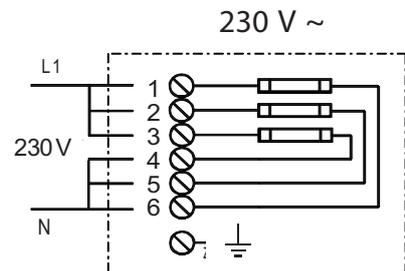
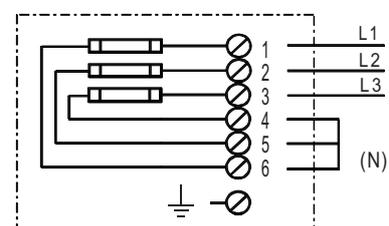


Fig.6 Typ: EZ-3600
400 V 3~



MONTAGEANLEITUNG

Der Deckenstrahler EZ-800, EZ-1200, EZ-1600, EZ-2000 (je 230 V ~) und EZ-3600 (230 V ~ und 400 V ~) Deckenheizkörper der Klasse "H" (über 60 °C), spritzwasserdicht gemäß IP44. Eine fachgerechte Installation muss durch einen Elektriker erfolgen, dabei ist zu beachten, dass ein allpoliger Schalter mit mindestens 3 mm Kontaktabstand benutzt wird.

1. Der EZ kann an Decken angebracht werden, die eine Mindesthöhe von 1,8 m zum Fussboden aufweisen. Siehe Fig. 1 (Abstände in cm, s. auch Mindestabstand zu Gegenständen).
2. Der EZ wird mit zwei Deckenhalterungen ausgeliefert, die im Abstand C/C (s. Fig. 2 und Tabelle) an der Decke befestigt werden. Die Halterungen selbst weisen zwei Löcher im Abstand von 8 cm auf (Abstand D s. Fig. 3). An diesen können die Befestigungskonsolen des EZ-Gehäuses aufgehängt und befestigt werden.
3. Für Installationen mit Seilen, Schienen, Ketten, Wandhalterungen usw. muss die Aufhängung hierfür separat bestellt werden (nicht im Lieferumfang enthalten). Für das Modell EZ-3600 empfehlen wir die Aufhängung an der Decke mit der mitgelieferten Halterung (Abstände bitte einhalten).
4. Die Stromleitung ist bei den Modellen mit einer 16 mm² Klemme verbunden. An der Oberseite der Anschlussdose befinden sich zwei Aussparungen für die Zuleitungen, sodass eine Brückenschaltung möglich ist (s. Fig. 2). Beim Anschluss benutzen Sie bitte ein Kabel mit 12-19 mm Durchmesser. Um die Kabel in die Anschlussdose einzuführen, schneiden Sie bitte ggf. eine passende Öffnung in die Aussparungen, sodass das Kabel straff sitzt. Anschluss des Gehäuses s. Schema Fig. 4-6. Wenn das Stromzuführungskabel mit heißen Teilen im Klemmenkasten in Berührung kommt, muss es geschützt werden.
5. Aerosol (Zerstäubersubstanzen), Lacke, Lösungsmittel, Staub und Schmutz können sich an der Heizplatte absetzen bzw. ablagern und zu Verfärbungen führen. Dies beeinträchtigt jedoch nicht die Leistung des Gerätes. Bei Malerarbeiten und während der Trocknungsphase schalten Sie den EZ bitte aus.
6. Die Klemmenanschlüsse sollten fachmännisch von einem Elektriker vorgenommen werden. Siehe hierzu auch Typtabelle Fig. 4-6. Das Modell EZ-3600 ist umstellbar zwischen 230 V ~ (s. Fig. 5) und 400 V 3 (N) ~ (s. Fig. 6). Veränderungen, die den Stromkreis betreffen, müssen von einem Elektriker vorgenommen werden.
7. Ein Heizkörper-Austausch erfolgt am Einbauplatz, ohne das Gehäuse abzunehmen. Hierzu Deckel und Drähte lösen. Das defekte Heizrohr oder die Aluminiumplatte herausziehen und ersetzen.

WARNUNG! Dieses Gerät muss geerdet werden!

INSTALLATION INSTRUCTIONS

EZ-800, EZ-1200, EZ-1600, EZ-2000 (each 230 V ~), EZ-3600, (230 V ~ und 400 V ~) ceiling heating panels in class "H", approved in splash proof (IP44) design, for permanent installation by an authorized electrician, to comply with the current edition of the I.E.E. regulations, via all-pole switches with at least 3 mm between open contacts.

1. The EZ may be fitted to the ceiling where the lowest fitting height is 1,8 m (UK 2,3 m) from the floor. See Fig. 1 (measurements in cm to fixed objects). If the heater is fitted in vertical position the terminal connection must be positioned at the lower end of a sloping ceiling.
2. Two separate ceiling brackets are supplied with the EZ and should be fitted with C/C distance, see Fig. 2 and table. There are two holes per ceiling bracket to be fitted on the ceiling, where "D" is the distance in cm between the holes (see Fig.3). The fixing bracket is to be hung up and fixed to the ceiling bracket.
3. For fitting on a cord, rail, pendant, wall bracket, chains etc., these items have to be ordered separately (Attachment not included in delivery.). For EZ-3600 we recommend fitting on to the ceiling or similar, on supplied ceiling brackets (due to the width).
4. The supply cable is connected to 16 mm² terminal. On the top of the junction box there are two cablelead-ins (see Fig.2) allowing through connection. For wiring through the cable lead-ins use a wiring cable with a diameter of 12-19 mm. Cut carefully of a suitable part of the cable lead-ins, so it fits tightly around the cable. For connection of the panel see diagram in Fig. 4-6. If the supply cable comes in contact with hot parts in the terminal box, it must be protected.
5. Aerosols, paint, solvents, dust and filth etc. may adhere to the heating panel and cause some discolouration. Performance of the heating remains the same. Switch off the EZ while painting and drying.
6. Terminals should be linked by electricians, depending on type. See Fig. 5. For EZ-3600: The heater is convertible between 230V 1~ (see Fig.5), 400V 3(N)~ (see Fig.6). Alterations in accordance to the wiring diagram must be carried out by an authorised electrician.
7. The heating element can be replaced in sit without having to take down the panel. Unscrew lid and wires. Pull out the heating tube or aluminiumplate concerned and replace with a new one.

WARNING! This appliance must be earthed.

Typ	Leistung (W)	Spannung (V)	Länge (cm)	Tiefe (cm)	Höhe (cm)	C/C	A-A	B-B	kg
EZ-800	800	230 V	65	29	5	37	30	7	6,0
EZ-1200	1200	230 V	96	29	5	60	30	7	8,5
EZ-1600	1600	230 V	136	29	5	82	30	7	11,5
EZ-2000	2000	230 V	168	29	5	103	30	7	14,0
EZ-3600	3600	230 V 400 V	168	43	5	103	80	12	20,0

ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN

Sehr geehrter Kunde,

bitte beachten Sie unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen. Bei Garantiefällen gelten die landesspezifischen Rechtsansprüche, die Sie bitte direkt gegenüber Ihrem Händler geltend machen.

GENERAL WARRANTY CONDITIONS

Dear Customer,

please refer to our terms and conditions common paradigm. In warranty cases inform your dealer directly and he will help you due to country-specific legal claims.

VORBEHALT: Technische Änderungen behalten wir uns vor. Änderungen, Irrtümer und Druckfehler begründen keinen Anspruch auf Schadensersatz.



ACHTUNG: Elektrische und elektronische Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Sie können aber auch schädliche Stoffe enthalten, die für Ihre Funktion und Sicherheit notwendig waren. Im Restmüll oder bei falscher Behandlung können diese der Umwelt schaden. Bitte helfen Sie unsere Umwelt zu schützen! Geben Sie Ihr Altgerät deshalb auf keinen Fall in den Restmüll. Entsorgen Sie Ihr Altgerät nach den örtlich geltenden Vorschriften. Verpackungsmaterial, spätere Austauschteile bzw. Geräteteile ordnungsgemäß entsorgen.

WARNING: Electrical and electronic appliances often contain precious materials. But they can also contain harmful substances that were necessary for their function and safety. They can harm the environment if disposed or mishandled. Please help to protect our environment! Therefore do not dispose of this device in the residual waste. Dispose of this unit in accordance with local regulations. Dispose of the packaging materials, replacement parts or equipment parts properly.